

**Franklin®**

*BDL-1450*

*Deutsch - Italienisch  
Professor PLUS*

**Bedienungsanleitung  
BOOKMAN® III**

# Einführung

Willkommen zur Welt des BOOKMAN! Der BOOKMAN ist ein leistungsfähiges und handliches elektronisches Nachschlagewerk mit einem internen Wörterbuch und einem Einstechplatz auf der Rückseite des Geräts für zusätzliche Wörterbücher und Anwendungen. Der *Deutsch/Italienisch Professor PLUS* ist komplett zweisprachig. Sie können Tausende von deutschen Wörtern auf italienisch und italienische Wörter auf Deutsch übersetzen, Beugungen und Beispiele nachschlagen, die Rechtschreibung korrigieren, Wörter in die persönliche Wortliste speichern und spielend italienisch lernen. Sie können auch Namen, Anschriften und Telefonnummern in einer Datenbank speichern und können den Taschenrechner oder den Konverter benutzen. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte [www.franklin.com/de](http://www.franklin.com/de).

Bitte ziehen Sie den Batterie-Schutzstreifen aus dem Gerät. Danach sollte sich das Gerät einschalten und Sie sollten mit einer Büroklammer das Gerät zurücksetzen. Lesen Sie dazu bitte auch den Abschnitt "Rücksetzen des Gerätes".

## Beschreibung der Tasten

### Tasten für Wörterbuch

<b>BEUG</b>	Zum Konjugieren eines Wortes.
<b>D/I</b>	Zum Umschalten der Eingabesprache zwischen Italienisch und Deutsch.
<b>WÖRTER</b>	Zum Aufruf des Wörterbuches.
<b>LERNEN</b>	Zum Aufruf des Schulthemen-Menüs.
<b>SPIELE</b>	Zum Aufruf der Spiele.

### Tasten für Organizer

<b>UHR</b>	Zum Aufruf der Uhr.
<b>DATEN</b>	Zum Aufruf des Menüs "Datenbank".
<b>RECHN</b>	Zum Aufruf des Taschenrechners.
<b>KONV</b>	Zum Aufruf von Konversionen und Umrechnungen von Maßeinheiten.
<b>WÄHR</b>	Zum Aufruf der Währungsumrechnung.

## Funktionstasten

-  Zum Ein-/Ausschalten des Gerätes.
-  Zum Anzeigen eines Hilfetextes. Bei der Beugungsanzeige wird die Kurzgrammatik mit Hinweisen zur aktuellen Beugung aufgerufen.
-  Im Wörterbuch zur Worteingabe. Zum Löschen des Taschenrechners. In der Datenbank und bei Konversionen zur Anzeige des betreffenden Hauptmenüs.
-  Zum Zurückgehen, Löschen eines Buchstabens oder Aufheben der Markierung einer Eingabe.
-  Zur Eingabe eines Wortes, Auswahl einer Funktion oder Markierung eines Wortes.
-  Zum Aufruf des Organizer: Uhr, Datenbank, Taschenrechner, Konversionen und Währungsumrechnung. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.
-  Zur Anzeige der Hauptmenüs für das Wörterbuch.
-  Bei der Worteingabe kann ? für einen beliebigen Buchstaben in einem Wort eingegeben werden.
-  In einem Menü zur Anzeige einer Option. Bei einem Wörterbucheintrag zur Anzeige des Hauptbegriffs. In Spielen zur Aufdeckung des Wortes und Aufgabe der Spielrunde.
-  Zur Umschaltung auf Großbuchstaben und Satzzeichen.
-  Zur Eingabe von auf, ab, vorig, nächste, Finden von Redewendungen sowie Eingabe von ß.
-  Zum Verlassen des aktiven Buches, Datenbank oder PC-Link.

## Kombinationen\*



Bei einem Wörterbucheintrag zum Zurück- oder Weiterblättern.



Bei einem Wörterbucheintrag zur Anzeige des nächsten oder vorigen Begriffs.



Zur Übertragung eines Wortes zwischen Büchern.



Zur Eingabe eines Bindestrichs.



Zur Eingabe von @.



Zur Eingabe eines Schrägstriches.



Zu den Redewendungen.



Bei der Worteingabe zur Eingabe eines Sternchens, das für eine Gruppe von Buchstaben in einem Wort steht. In den Spielen zur Anzeige eines Hinweises.



## Richtungstasten

Zur Bewegung in die angegebene Richtung.



In der Worteingabe zur Eingabe eines Leerzeichens. In Menüs und Wörterbucheinträgen zum Weiterblättern.

## **Batterien austauschen**

Das Gerät wird mit zwei CR-2032 Lithium-Batterien von je 3 V betrieben. Zum Einsetzen bzw. Auswechseln befolgen Sie bitte diese einfachen Schritte. Halten Sie die neuen Batterien bereit, ehe Sie die alten herausnehmen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und drehen Sie es um.
2. Drücken Sie auf die Verriegelung des Batteriefachdeckels an der Rückseite des Gerätes, und heben Sie den Deckel ab.
3. Nehmen Sie die alten Batterien heraus.
4. Setzen Sie die Batterien mit dem Pluspol nach oben gerichtet ein.
5. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf.

**Warnung:** Wenn die Batterien vollständig entladen sind oder wenn Sie zum Auswechseln länger als einige Sekunden brauchen, werden möglicherweise alle Informationen, die Sie für das eingebaute Buch bzw. die Buchkarte eingegeben haben, gelöscht. Bewahren Sie daher stets schriftliche Kopien Ihrer wertvollen Informationen auf.

**Entsorgungshinweis:** Dieses Produkt enthält schadstoffarme Batterien im Sinne der Batterieverordnung. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll und müssen fachgerecht entsorgt werden.

**Hinweis:** Falls die Tastatur versagt oder die Anzeige sich fehlerhaft verhält, sollten Sie eine Systemrücksetzung durchführen. Siehe dazu „Rücksetzen des Gerätes“.

**WARNUNG:** Verwenden Sie nur den separat erhältlichen Franklin Netzadapter (optionales Zubehör- siehe [www.franklin.com/de](http://www.franklin.com/de)).

# Sprache wechseln

## Anzeigesprache

Beim erstmaligen Einschalten dieses Gerätes muß zunächst die Anzeigesprache gewählt werden. Drücken Sie **A** für Deutsch oder **B** für Italienisch.

Die Anzeigesprache ist die Sprache, in der die Anweisungen, Hilfetexte und sonstigen Meldungen dargestellt werden. Die Anzeigesprache kann jederzeit gewechselt werden. Siehe dazu „Voreinstellungen ändern“.

## Eingabesprache

Die Eingabesprache ist die Sprache, in der Suchwörter eingegeben werden. Damit wird festgelegt, ob das deutsche oder italienische Wörterbuch benutzt wird.

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie  mit den Richtungstasten, und drücken Sie dann **EINGABE**, um das italienisch-deutsche Wörterbuch aufzurufen.  
 Wählen Sie  im Symbolmenü, um das deutsch-italienische Wörterbuch aufzurufen.  
Sie können auch **D/I** bei der Worteingabe drücken, um zwischen Deutsch und Italienisch umzuschalten.

## Hinweise

### ✓ Folgen Sie den Pfeilen

Die blinkenden Pfeile rechts auf dem Bildschirm zeigen an, mit welchen Pfeiltasten Sie sich in den Menüs bewegen oder mehr Text anzeigen lassen können.

## ✓ Hilfe ist stets zur Hand

Bei jeder Anzeige kann durch Drücken von **HILFE** ein Hilfetext aufgerufen werden.

Drücken Sie oder , um den gesamten Hilfetext anzuzeigen. Drücken Sie , um die Hilfe zu verlassen.

## Verwendung des Hauptmenüs

Durch Drücken von **MENÜ** werden zehn Symbole angezeigt. Jedes dieser Symbole führt Sie direkt zu verschiedenen Funktionen des *Deutsch/Italienisch Professor PLUS*. Markieren Sie mit den Pfeiltasten das gewünschte Symbol und drücken Sie **EINGABE**.

### Erläuterung des Menüs



Zum Aufruf des italienisch-deutschen Wörterbuches.



Zum Aufruf des deutsch-italienischen Wörterbuches.



Zum Aufruf des Schulthemen-Menüs.



Zum Aufruf des Spielemenüs.



Zur Eingabeaufforderung für italienische Konjugationen.



Zur Eingabeaufforderung für deutsche Konjugationen.



Zum Aufruf des Menüs für italienische Redewendungen.



Zum Aufruf des Menüs für deutsche Redewendungen.



Zum Aufruf der persönlichen Wortliste.



Zum Aufruf des Extras-Menüs.

## Demo oder Anleitung anzeigen

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie  mit den Pfeiltasten und drücken Sie **EINGABE**.
3. Drücken Sie  , um entweder *Anleitung* oder *Demo* zu markieren und drücken Sie **EINGABE**.

Drücken Sie **CLEAR**, um die Demo zu beenden oder die Anleitung zu verlassen und zur Worteingabe zurückzukehren.

Drücken Sie **MENÜ**, um das Hauptmenü aufzurufen.

Wenn eine Buchkarte im Gerät eingesetzt ist, wählen Sie im Menü für Voreinstellungen die Option *Demo*, um die Demo für diese Karte anzeigen zu lassen.

## Voreinstellungen ändern

Bei Verwendung dieses D/I Wörterbuches können Sie die Funktion *Wort lernen* wählen oder den Anzeigekontrast, die Zeit zur automatischen Ausschaltung, die Zeichengröße und die Anzeigesprache ändern.

Die Zeit zur automatischen Ausschaltung ist die Zeit, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es nicht benutzt wird. *Wort lernen* unterstützt Sie beim Vokabellernen: Jedesmal, wenn Sie das Gerät einschalten, wird ein anderer Begriff mit der zugehörigen Definition angezeigt.

1. Drücken Sie **MENÜ**.
2. Markieren Sie  mit den Pfeiltasten und drücken Sie **EINGABE**.
3. *Voreinstellungen* ist markiert. Drücken Sie **EINGABE** , um diese Auswahl zu bestätigen.



4. Drücken Sie ⌄ oder ⌅, um ► auf Wort lernen, Kontrast, Ausschalten, Schriftbild oder Lingua messaggi (Anzeigesprache) zu bewegen.
5. Drücken Sie ⌄ oder ⌅, um die Einstellung zu ändern.  
Die Änderungen werden automatisch gespeichert.
6. Drücken Sie abschließend **EINGABE**.  
Drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe zurückzukehren.

## Wörter übersetzen

Der Deutsch/Italienisch Professor PLUS ist vollkommen zweisprachig. Gehen Sie folgendermaßen vor, um ein italienisches Wort ins Deutsche zu übersetzen.

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**.
2. Geben Sie ein Wort ein.

Um einen Buchstaben zu löschen, drücken Sie ⌄. **Hinweis:** Akzente oder Umlaute brauchen nicht eingegeben zu werden. Wenn Sie dennoch Akzente eingeben möchten, geben Sie zuerst den betreffenden Buchstaben ein (z.B. e), und drücken Sie dann wiederholt ⌄, bis der gewünschte Akzentbuchstabe erscheint (z.B. é).

Um einen Großbuchstaben einzugeben, halten Sie ⌄ nieder und geben Sie den gewünschten Buchstaben ein. Um einen Bindestrich einzugeben, halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **J**. Drücken Sie **S** und ⌄, um ß einzugeben.

3. Drücken Sie **EINGABE**, um die deutsche Übersetzung anzuzeigen.  
Drücken Sie ⌄ oder ⌁, um den gesamten Eintrag anzuzeigen.
4. Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie ⌄ oder ⌅, um den nächsten oder vorigen Eintrag anzuzeigen.

## 5. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

Ändern Sie die Eingabesprache von Italienisch zu Deutsch, wenn Sie ein deutsches Wort ins Italienische übersetzen möchten.

### ✓ Erläuterung der Wörterbucheinträge

Wörterbucheinträge bestehen aus dem Hauptbegriff, der Aussprache, der Wortklasse und/oder der Übersetzung. Dem Hauptbegriff können weitere Formen des Wortes folgen. Im Anschluß an die Übersetzung können einige Anwendungsbeispiele folgen.

### ✓ Erläuterung des Wortgeschlechts

Italienische Substantive unterscheiden sich von deutschen Substantiven darin, daß sie kein Geschlecht haben.

### ✓ Falsch geschriebene Wörter

Wenn Sie ein Wort falsch geschrieben haben, erscheint eine Liste mit Korrekturvorschlägen. Markieren Sie das gewünschte Wort und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen.

### ✓ Unter mehreren Formen wählen

Einige Wörter im Wörterbuch verfügen über mehrere Formen (z.B. *reise*, *reiße*, *Reise*). Wenn das gesuchte Wort mehrere Formen besitzt, werden diese in einer Liste angezeigt. Markieren Sie das gewünschte Wort und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen. Geben Sie z.B. *reise* in die Worteingabe ein.





Markieren Sie die gewünschte Form und drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen. Drücken Sie , um zur Liste aller Formen zurückzuspringen.

## Buchstaben in Wörtern finden

Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht ganz sicher sind, geben Sie einfach jeweils ein Fragezeichen (?) anstelle des betreffenden Buchstabens ein. Um Präfixe, Suffixe oder andere Wortteile aufzusuchen, geben Sie an der betreffenden Stelle im Wort ein Sternchen (\*) ein. Jedes Sternchen ist stellvertretend für eine Reihe von Buchstaben. **Hinweis:** Wenn Sie am Anfang eines Wortes ein Sternchen setzen, kann es längere Zeit dauern, bis die passenden Wörter gefunden werden.

1. Geben Sie bei der Worteingabe ein Wort mit Fragezeichen (?) und Sternchen (\*) ein.

Um ein Sternchen einzugeben, halten Sie nieder und drücken Sie ?\*.

2. Drücken Sie **EINGABE**.

Eine Liste mit dem eingegebenen Muster entsprechenden Wörtern wird angezeigt.

3. Drücken Sie , um das gewünschte Wort zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**, um dessen Übersetzung anzuzeigen.
4. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## Wörter markieren

Als weitere Methode zum Aufsuchen von Wörtern können diese in Wörterbucheinträgen oder Wortlisten markiert werden. Man kann dann ihre Bedeutung und Redewendungen anzeigen lassen oder sie in die persönliche Wortliste übernehmen.

1. Drücken Sie bei einem beliebigen Text **EINGABE**, um die Markierung zu beginnen.

**male** [ma:le] <peggio, malissimo>  
Adverb  
1. (*non bene*) schlecht  
► **star male** krank sein, sich unwohl fühlen  
BEUG D/I WÖRTER LERNEN SPIELE

Zum Beenden der Markierung drücken Sie .

2. Verschieben Sie die Markierung auf das gewünschte Wort mit den Pfeiltasten.

**male<sup>1</sup>** [ma'le] <peggio, malissimo>  
*Adverb*  
1. (non ~~bene~~) schlecht  
► **star male** krank sein, sich unwohl fühlen  
BEUG D/I WÖRTER LERNEN SPIELE

Absicht...	Taste...
Bedeutung anzeigen	<b>EINGABE</b>
Beugungen anzeigen	<b>BEUG</b>
Redewendung anzeigen	<b>FN + ?*</b>
Wort in persönliche Wortliste übernehmen	<b>LERNEN</b>

3. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

# Verwendung der Schulthemen

*Schulthemen* enthält landeskundliche Informationen und Formulierungshilfen. Hier können Sie die Rechtschreibung überprüfen, Ihren Wortschatz verbessern und Grammatikhinweise erhalten.

Um auf das Menü Schulthemen zuzugreifen, drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**. Alternativ können Sie auch **LERNEN** drücken.

Um einen Begriff auszuwählen, markieren Sie ihn mit  ihn mit und drücken Sie **EINGABE**.

## Kurzgrammatik benutzen

Der *Deutsch/Italienisch Professor PLUS* enthält eine hilfreiche Kurzgrammatik, welche die Wortklassen erläutert. Sie haben zwei Möglichkeiten zum Zugriff auf diese Information.

### **Auswahl über das Schulthemen-Menü**

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie dann **EINGABE**.



Alternativ können Sie auch **LERNEN** drücken.

2. Drücken Sie , um *Kurzgrammatik* zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Drücken Sie , um das gewünschte Thema zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.

4. Drücken Sie  oder , um den gesamten Hilfetext anzuzeigen.
5. Drücken Sie **FN** +  oder , um den nächsten oder vorigen Eintrag anzuzeigen.

## Beugungsanzeige

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  oder  und drücken Sie dann **EINGABE**.
2. Geben Sie ein Wort zum Konjugieren ein und drücken Sie dann **BEUG**.
3. Drücken Sie wiederholt **FN** +  oder , um die Zeitform anzuzeigen, über die Sie sich in der Kurzgrammatik informieren möchten.
4. Drücken Sie **HILFE**.  
Die Informationen zur gewählten Zeitform werden zusammen mit Anwendungsbeispielen angezeigt.
5. Drücken Sie , um zur Beugungsanzeige zurückzukehren oder drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe zurückzukehren.

## Verbkonjugationen

Konjugationen zeigen die Beugungsformen eines Wortes, d.h. dessen Änderungen in der Zeitform. Das Wörterbuch enthält Beugungsformen von Substantiven, Verben, Bestimmungswörtern und anderen Wörtern.

## Im Symbolmenü

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie mit den Pfeiltasten  (italienische Konjugation), und drücken Sie dann **EINGABE**.



Um deutsche Konjugation zu wählen, drücken Sie **GEEBT**. Sie können auch **BEUG** und dann **D/I** drücken, um die Sprache zu wählen.

2. Geben Sie ein Wort ein (z.B. *parlare*).

3. Drücken Sie **BEUG**.

Falls erforderlich, markieren Sie die gewünschte Wortklasse und drücken Sie **EINGABE**.

4. Wählen Sie gegebenenfalls eine Form aus.

5. Drücken Sie **○** oder **○**, um den gesamten Eintrag anzuzeigen.

Drücken Sie **?\***, um das Stammwort anzuzeigen.

6. Drücken Sie entweder **BEUG** oder halten Sie **FN** nieder und drücken Sie dann wiederholt **○**, um weitere Beugungen anzuzeigen.

Handelt es sich bei dem Wort um ein Substantiv, ein Adjektiv oder ein anderes Bestimmungswort, gibt es keine weiteren Beugungsformen.

7. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## Über einen Wörterbucheintrag

Einige Wörter besitzen verschiedene Wortklassen. Sie können auf einfache Weise bestimmen, welche Wortklasse Sie konjugieren müssen, indem Sie erst das Wort nachschlagen und dann **BEUG** drücken. Befolgen Sie dieses Beispiel:

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie mit den Pfeiltasten **[DEU]** und drücken Sie dann **EINGABE**.

Um Deutsch zu wählen, drücken Sie **[DEU]**. Sie können auch **BEUG** und dann **D/I** drücken, um die Sprache zu wählen.

2. Geben Sie ein Wort ein (z.B. *parlare*).

3. Wählen Sie gegebenenfalls eine Form aus.

4. Drücken Sie **EINGABE**, um die Übersetzung anzuzeigen.

Lesen Sie die Übersetzung, um das gewünschte Verb zu finden.

- Drücken Sie **BEUG**, um den Hauptbegriff *parlare* zu konjugieren.

Die Beugungsformen des italienischen Verbs werden angezeigt.

- Drücken Sie  oder , um den gesamten Eintrag anzuzeigen.

Drücken Sie **?\***, um das Stammwort anzuzeigen.

- Drücken Sie entweder **BEUG** oder halten Sie **FN** nieder und drücken Sie dann wiederholt , um weitere Beugungen anzuzeigen.

Handelt es sich bei dem Wort um ein Substantiv, ein Adjektiv oder ein anderes Bestimmungswort, gibt es keine weiteren Beugungsformen.

- Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## ✓ Akzente und Umlaute

Wörter mit Akzenten oder Umlauten können auch ohne Eingabe der Akzente bzw. Umlaute nachgeschlagen werden. Wenn keine Mehrfachformen vorhanden sind, zeigt der *Deutsch/Italienisch Professor PLUS* das betreffende Wort direkt an. Gibt es jedoch mehrere Formen, müssen Sie das gewünschte Wort aus einer angezeigten Liste auswählen. Weitere Informationen finden Sie unter „Unter mehreren Formen wählen“. Möchten Sie den Akzent oder Umlaut selbst eingeben, geben Sie erst den betreffenden Grundbuchstaben ein und drücken Sie dann wiederholt  bis der gewünschte Akzent- bzw. Umlautbuchstabe erscheint.

## ✓ Grammatikhinweise

Bei der Anzeige von Beugungen können Sie **HILFE** drücken, um direkt die Kurzgrammatik aufzurufen und detaillierte Beschreibungen zur Verwendungsweise der betreffenden Beugungen mit Beispielen anzeigen zu lassen.

## ✓ Deutsche Beugungen anzeigen

Wenn Sie mit Beugungen nicht ganz vertraut sind, kann es hilfreich sein, zunächst einige Beugungsformen von deutschen Verben anzuschauen. Schalten Sie auf Deutsch als Eingabesprache zurück, geben Sie *schreiben* ein und drücken Sie **BEUG**, um die verschiedenen Formen des deutschen Verbs „schreiben“ anzuzeigen.  
Dies vermittelt Ihnen ein gutes Verständnis jeder Beugungsform.

## ✓ Italienische Verbkonjugationen

Der *Deutsch/Italienisch Professor PLUS* konjugiert italienische Verben in die folgenden Formen: Präsens (Gegenwart), Verlaufsform Präsens , Präteritum (einfache Vergangenheit), Imperfekt (Verlaufsform Vergangenheit), Futur (Zukunft), Perfekt, Futurperfekt (vollendete Zukunft), Plusquamperfekt (Vorvergangenheit), Konditional (Bedingungsform) Präsens, Konditionalperfekt (Bedingungsform Perfekt), Imperativ (Befehlsformen), Negation (Verneinungsformen) und Interrogativ (Frageformen).

## Redewendungen übersetzen

Ihnen stehen zwei Möglichkeiten zur Verfügung, um viele nützliche Redewendungen in verschiedenen Kategorien von Notfälle über Handel bis Zeit & Datum übersetzen zu lassen. Beachten Sie dabei, daß die italienische Redewendung stets vor der deutschen Redewendung erscheint.

## Redewendungen durchsuchen

1. Drücken Sie **MENÜ**.

2. Markieren Sie  mit den Richtungstasten und drücken Sie dann **EINGABE**, um die deutschen Redewendungen anzuzeigen.

Drücken Sie , um die italienische Übersetzung anzuzeigen.

Sie können auch **FN** niederhalten und **?\*** drücken, um direkt das Menü für Redewendungen in der gleichen Sprache wie zum Nachschlagen aufzurufen.

3. Drücken Sie oder , um die gewünschte Kategorie zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Drücken Sie oder , um eine Unterkategorie zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
4. Drücken Sie oder , um die gewünschte Redewendung zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.

## **Eine bestimmte Redewendung suchen**

1. Falls nötig, drücken Sie **CLEAR** und drücken Sie **D/I**, um die gewünschte Eingabesprache zu wählen.
2. Geben Sie einen Schlüsselbegriff ein, für den Sie eine Redewendung finden möchten (z.B. *fahrkarte*).
3. Halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **?\***.
4. Werden mehrere Redewendungen angezeigt, können Sie diese einzeln durch Drücken von anzeigen lassen.

## **Persönliche Wortliste benutzen**

Sie können insgesamt 40 Wörter, jeweils in Italienisch und Deutsch, für Lernzwecke in Ihre persönliche Wortliste aufnehmen. Die persönliche Wortliste bleibt auch nach Ausschalten des Gerätes gespeichert und wird nur durch Rücksetzen des Gerätes gelöscht.

## **Wörter aus dem Hauptmenü hinzufügen**

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Sie können auch **LERNEN** drücken und dann **EINGABE** drücken.

2. Falls erforderlich, drücken Sie **D/I** um von der italienischen zur deutschen Wortliste umzuschalten.
3. Drücken Sie oder , um *Wort hinzufügen* zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.
4. Geben Sie ein Wort ein.
5. Drücken Sie **EINGABE**, um ein Wort hinzuzufügen.
6. Drücken Sie abschließend **CLEAR**.

## **Wörter aus der Worteingabe des Wörterbuchs hinzufügen**

Sie können Wörter auch direkt von der Worteingabe in Ihre persönliche Wortliste einfügen. Da viele deutsche Wörter Komposita aus zwei oder mehr Wörtern sind, müssen Sie jeden Teil einzeln in die Wortliste aufnehmen.

1. Drücken Sie **CLEAR**.
2. Drücken Sie **D/I**, um die Sprache für das neue Wort auszuwählen (z.B. *Italienisch*).  
Italienische Wörter werden der italienischen Liste und deutsche Wörter werden der deutschen Liste hinzugefügt.
3. Geben Sie das Wort ein, das in Ihre persönliche Wortliste aufgenommen werden soll.
4. Drücken Sie **LERNEN**.  
Ihre Auswahl wird als Menüpunkt mit aufgenommen.
5. Drücken Sie **EINGABE**, um das Wort hinzuzufügen.
6. Drücken Sie **CLEAR**, um zur Worteingabe des Wörterbuchs zurückzukehren.

## ✓ Markierte Wörter hinzufügen

Sie können Wörter auch von Wörterbucheinträgen und Korrekturlisten in Ihre persönliche Wortliste einfügen. Markieren Sie zunächst ein Wort und drücken Sie dann **LERNEN**. Dadurch wird *“Ihr Wort” hinzufügen* markiert. Drücken Sie **EINGABE**, um das Wort hinzuzufügen.

## Persönliche Wortliste anzeigen

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie dann **EINGABE**.
2. Falls erforderlich, drücken Sie **D/I**, um zur italienischen oder deutschen Wortliste umzuschalten.  
Befinden sich noch keine Einträge in der Liste, wird *Italienische Liste: Leer* (bzw. *Deutsche Liste: Leer*) angezeigt.  
Italienische Liste (bzw. Deutsche Liste) ist markiert.
3. Drücken Sie **EINGABE** um die Liste anzuzeigen.

## Ein Wort aus der persönlichen Wortliste löschen

Wählen Sie im Menü *Meine Wortliste* Wort löschen. Markieren Sie das Wort, das Sie löschen möchten und drücken Sie **EINGABE**.

## Persönliche Wortliste löschen

Markieren Sie im Menü *Meine Wortliste* zunächst die Liste, die Sie löschen möchten und wählen Sie dann *Liste löschen*. Drücken Sie **J** zum Löschen der Liste oder **N** zum Stornieren der Löschung. **Hinweis:** Das Löschen einer Liste hat keinen Einfluß auf die Liste in der anderen Sprache.

# Erläuterung der Spiele

Sie können unter sieben unterhaltsamen Spielen wählen: *Galgenmännchen, Konjugierig, Wortgeschlecht-Deutsch, Spielzug, Ratemal, Wortbörse* und *Buchstabenrennen*.

## **Spielvariablen ändern**

Vor dem Aufruf der Spiele können Sie die Wortquelle, den Schwierigkeitsgrad, die Sprache und die Option wählen, ob die Spiele mit Grafik angezeigt werden sollen oder nicht.

1. Drücken Sie **MENÜ**, markieren Sie  und drücken Sie **EINGABE**.
2. Halten Sie  nieder und drücken Sie Spielvariablen zu markieren. Drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Bewegen Sie  durch Drücken von  oder  zu *Wörter, Stufe, Sprache* oder *Grafik*.

*Wörter* bestimmt die Quelle der Spielwörter: *Alle, Meine Wortliste, Eigene Wahl* oder *Wort lernen*.

**Hinweis:** Nicht alle Optionen sind für jedes Spiel verfügbar.

*Stufe* bestimmt den Schwierigkeitsgrad der Spiele.

Wenn Sie Wörter aus Ihrer persönlichen Wortliste verwenden, werden diejenigen, bei denen Sie Fehler machen, öfter wiederholt, damit Sie sie lernen.

4. Verwenden Sie  oder  zum Ändern der Spielvariablen.
5. Drücken Sie abschließend **EINGABE**.

## **Spiel wählen**

Drücken Sie  oder  in der Spieleliste, um das gewünschte Spiel zu markieren und drücken Sie dann **EINGABE**.

## Hilfestellung bei den Spielen

Für jedes Spiel können Sie sich durch Drücken von **HILFE** die Spielregeln anzeigen lassen.

Durch Niederhalten von und gleichzeitiges Drücken von **?**\* können Sie sich einen Hinweis oder durch Drücken von **?**\* das gesamte Wort anzeigen lassen.

**Hinweis:** Durch Aufdecken des Spielwortes haben Sie die Runde verloren.

## Verwenden der Uhr

Die Uhr zeigt die aktuelle Uhrzeit und das Datum an. Sie können zwei Uhrzeiten speichern: Ortszeit und Weltzeit.

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie **UHR**, um zwischen der Ortszeit und der Weltzeit umzuschalten.
3. Drücken Sie in Ortszeit **EINGABE**, um Uhrzeit und Datum einzustellen.
4. Verwenden Sie und um durch die Optionen im markierten Feld zu scrollen.
5. Verwenden Sie und um in ein anderes Feld zu gelangen.
6. Drücken Sie abschließend **EINGABE**.  
Drücken Sie **CLEAR**, um die Funktion ohne Speichern der Einstellungen zu verlassen.
7. Drücken Sie **UHR**, um zur Weltzeit umzuschalten.
8. Stellen Sie die Weltzeit auf die gleiche Art und Weise wie die Ortszeit ein.

# Datenbank benutzen

## Einträge hinzufügen

Sie können bis zu 100 Namen und Telefonnummern in die Datenbank eingeben. Die Anzahl der speicherbaren Namen ist von der Größe der einzelnen Einträge abhängig.

1. Drücken Sie  und **DATEN**.
2. Markieren Sie *Eintrag hinzufügen* und drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Geben Sie einen Namen ein und drücken Sie **EINGABE**.
4. Geben Sie eine Telefonnummer ein und drücken Sie **EINGABE**.

**Hinweis:** Die Tasten **Q-P** dienen zur Eingabe von Ziffern. Um in diese Zeile einen Buchstaben einzugeben, halten Sie **FN** nieder und geben Sie den gewünschten Buchstaben ein. Um einen Buchstaben einzugeben, halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **J**.

5. Geben Sie eine Postanschrift oder E-Mail-Adresse ein und drücken Sie **EINGABE**.  
Um @ einzugeben, halten Sie **FN** nieder und drücken Sie **M**.
6. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Einträge anzeigen oder bearbeiten

1. Drücken Sie  und **DATEN**.
2. Markieren Sie *Sehen: X Einträge (XX% frei)*, und drücken Sie dann **EINGABE**.
3. Um einen Eintrag zu ändern, markieren Sie ihn und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Geben Sie die Änderungen ein. Durch Drücken von  bewegen Sie den Cursor;  dient zum Löschen.
4. Drücken Sie **EINGABE**, um zum Zahlenfeld zu springen.  
Drücken Sie zweimal **EINGABE**, um zum Adressenfeld zu springen.

- Drücken Sie **EINGABE** erneut, um die Änderungen zu speichern oder halten Sie **FN** nieder, während Sie  drücken, um die Änderungen zu stornieren.
- Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Einträge löschen

- Drücken Sie  und **DATEN**.
- Markieren Sie *Eintrag löschen* und drücken Sie dann **EINGABE**.
- Markieren Sie den betreffenden Eintrag und drücken Sie **EINGABE**.
- Um sämtliche Datenbankeinträge zu löschen, markieren Sie *Liste löschen* im Menü Datenbank und drücken Sie dann **EINGABE**.  
Drücken Sie **J**, um alle Datenbankeinträge zu löschen oder **N**, um die Löschung zu stornieren.
- Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Benutzung eines Kennworts

Sie können ein Kennwort festlegen, um unberechtigten Zugriff auf Ihre Datenbank zu verhindern.

**Warnung!** Notieren Sie sich stets das Kennwort und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf. Falls Sie das Kennwort verlieren oder vergessen, können Sie die Datenbank erst wieder verwenden, nachdem Sie die Batterien aus dem BOOKMAN herausgenommen haben, wodurch aber alle in der Datenbank gespeicherten Informationen permanent verlorengehen.

- Drücken Sie  und **DATEN**.
- Markieren Sie *Kennwort festlegen* und drücken Sie dann **EINGABE**.
- Geben Sie ein Kennwort mit maximal acht Zeichen ein und drücken Sie **EINGABE**.

Durch Drücken von  bewegen Sie den Cursor;  dient zum Löschen.

4. Drücken Sie **B** zur Bestätigung oder **CLEAR** zur Stornierung des Kennworts.  
Das eingestellte Kennwort wird von nun an jeweils beim ersten Aufruf der Datenbank abgefragt.
5. Um das Kennwort zu ändern, wiederholen Sie die Schritte 1-4.  
Um das Kennwort zu löschen, drücken Sie **EINGABE**, während die Bildschirmanzeige leer ist.
6. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Taschenrechner benutzen

1. Drücken Sie  und **RECHN**.
2. Geben Sie eine Zahl ein.

**Hinweis:** Die Tasten **Q-P** dienen der Eingabe der Ziffern **0-9**. Es können bis zu zehn Stellen eingegeben werden. Einen Dezimalpunkt geben Sie durch Drücken von **G (.)** ein. Um das Vorzeichen zu ändern, drücken Sie **Y (+/-)**.

3. Drücken Sie die Taste für die gewünschte mathematische Operation.
4. Geben Sie eine weitere Zahl ein.
5. Drücken Sie **EINGABE**.

Drücken Sie **EINGABE**, um die Berechnung zu wiederholen.

Rechenfunktion...	Taste...
Kehrwert	<b>FN+A</b>
Zweierpotenz	<b>FN+D</b>
Prozent	<b>FN+F</b>
Quadratwurzel	<b>FN+S</b>
negative Zahl	<b>FN+Y</b>

6. Drücken Sie **CLEAR**, um die laufende Berechnung zu löschen.
7. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Speicher des Taschenrechners benutzen

1. Nehmen Sie eine Berechnung vor oder geben Sie eine Zahl in den Rechner ein.
2. Drücken Sie **X (M+)**, um die angezeigte Zahl zum Speicherinhalt zu addieren.  
Drücken Sie **C (M-)**, um die angezeigte Zahl vom Speicherinhalt zu subtrahieren.  
**M** zeigt an, daß die Zahl in den Speicher eingegeben ist.
3. Drücken Sie **V (MR)**, um die Zahl wieder aus dem Speicher abzurufen.
4. Drücken Sie **B (MC)**, um den Speicher zu löschen.

## Umrechnen von Maßeinheiten

1. Drücken Sie und **KONV.**
2. Wählen Sie mit eine Umrechnungskategorie (z.B. Gewichte).
3. Wählen Sie eine Umrechnung (z.B. Gramm/Ounces).
4. Geben Sie hinter einer der Einheiten eine Zahl ein.

**Hinweis:** Die Tasten **Q-P** dienen der Eingabe der Ziffern **0-9**. Drücken Sie oder um zwischen den Zeilen zu wechseln. Durch Drücken von können Sie die Zahl löschen.

5. Drücken Sie **EINGABE**, um die Umrechnung vorzunehmen.
6. Drücken Sie **CLEAR**, um die aktuelle Konversion zu löschen.
7. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Währungsumrechnung

1. Drücken Sie  und **WÄHR**.
2. Geben Sie einen Wechselkurs ein.  
Der Umrechnungskurs muß in Einheiten der anderen Währung pro Einheit in der Heimatwährung eingegeben werden.
3. Geben Sie einen Betrag in der Heimat- oder anderen Währung ein.  
Drücken Sie  oder  um zwischen den Zeilen zu wechseln.  
Durch Drücken von  können Sie die Zahl löschen.
4. Drücken Sie **EINGABE**, um die Umrechnung vorzunehmen.
5. Drücken Sie **CLEAR**, um die aktuelle Umrechnung zu löschen.
6. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Wörterbuch zurückzukehren.

## Rücksetzen des Gerätes

Falls die Tastatur versagt oder die Anzeige sich fehlerhaft verhält, sollten Sie eine Systemrücksetzung des Gerätes wie folgt vornehmen.

1. Halten Sie **CLEAR** nieder und drücken Sie .
2. Drücken Sie den Rücksetzknopf am Gerät vorsichtig mit einer Büroklammer.  
Der Rücksetzknopf befindet sich in einer kleinen Öffnung rechts neben dem Buchkartenfach.

**Warnung!** Zu kräftiges Drücken des Rücksetzknopfes kann das Gerät dauerhaft beschädigen. Außerdem werden durch das Rücksetzen sämtliche im eingebauten Buch und in einer eingesetzten Buchkarte vorgenommenen Einstellungen und eingegebenen Informationen gelöscht. Außerdem werden durch das Rücksetzen sämtliche Daten im Gerät und in einer eingesetzten Buchkarte vorgenommenen Einstellungen und eingegebenen Informationen gelöscht.

# Schutzrechte, Warenzeichen und Patente

**Modell BDL-1450:** Deutsch/Italienisch Professor PLUS

• Batterie: Zwei CR-2032, 3 V, Lithium

• Abmessungen: 13.6 x 8.75 x 1.55 cm

© 2003 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington, N.J. 08016-4907, USA, Alle Rechte vorbehalten.

© 2002 Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany. Alle Rechte vorbehalten.

FCC-getestet zur Erfüllung der FCC-Standards.



FÜR HEIM ODER BÜRO GEEIGNET.

US-Patente 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,627,726;

5,153,831; 5,295,070; 5,333,313; 5,396,606;

ISBN 1-59074-152-8

## Beschränkte Garantie (EU und Schweiz)

Franklin gewährt für dieses Produkt (mit Ausnahme der Batterien und des Flüssigkristall-Displays) eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. Im Falle eines Defekts durch fehlerhafte Verarbeitung oder Materialien wird Franklin das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder durch ein gleichwertiges Produkt ersetzen.

Produkte, die außerhalb der Europäischen Union und der Schweiz gekauft wurden, müssen an den ursprünglichen Händler mit Kaufnachweis und Fehlerbeschreibung zurückgegeben werden, um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Ohne gültigen Kaufnachweis sind alle Reparaturen kostenpflichtig.

Diese Garantie schließt ausdrücklich Defekte durch Missbrauch, Beschädigung oder Verschleiß aus. Die gesetzlichen Verbraucherrechte werden durch diese Garantie nicht berührt.

## **Beschränkte Garantie (außerhalb der USA, EU und Schweiz)**

Franklin gewährt für dieses Produkt (mit Ausnahme der Batterien und des Flüssigkristall-Displays) eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum. Im Falle eines Defekts durch fehlerhafte Verarbeitung oder Materialien wird Franklin das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder durch ein gleichwertiges Produkt ersetzen.

Produkte, die außerhalb der Vereinigten Staaten, der Europäischen Union und der Schweiz gekauft wurden, müssen an den ursprünglichen Händler mit Kaufnachweis und Fehlerbeschreibung zurückgegeben werden, um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Ohne gültigen Kaufnachweis sind alle Reparaturen kostenpflichtig.

Diese Garantie schließt ausdrücklich Defekte durch Missbrauch, Beschädigung oder Verschleiß aus. Die gesetzlichen Verbraucherrechte werden durch diese Garantie nicht berührt.

*Die Garantiebestimmungen für die USA finden Sie bei [www.franklin.com/service](http://www.franklin.com/service).*

Elektrostatische Entladungen können zu einem Betriebsartwechsel führen.  
Der Normalbetrieb kann durch Betätigung von ⓧ oder durch  
Herausnehmen/Wiedereinsetzen der Batterien wiederhergestellt werden.

Bitte schicken Sie dieses Produkt im Garantiefall mit Kaufbeleg an folgende Service-Adresse: Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13, D-85622 Feldkirchen. (Schweiz: bitte Tel. + 41-43 322 02 22).

Den technischen Support erreichen Sie unter Tel. +49-89-90899-116.

Bestellinformationen erhalten Sie unter Tel. +49-89-908990 oder im Internet unter [www.franklin.com/de](http://www.franklin.com/de).